

VM 3140 HOBBY

CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ PRO SUCHÉ I MOKRÉ VYSÁVÁNÍ NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	USISIVAČ ZA POD ZA SUVO I MOKRO ČIŠĆENJE UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	PODLAHOVÝ VYSAVAČ NA SUCHÉ AJ MOKRÉ VYSÁVANIE NÁVOD NA OBSLUHU	FR	ASPIRATEUR DE SOL POUR ASPIRATION SÈCHE ET HUMIDE MODE D'EMPLOI
PL	ODKURZACZ PODŁOGOWY DO ODKURZANIA NA SUCHO I NA MOKRO INSTRUKCJA OBSŁUGI	IT	ASPIRAPOLVERE PER PAVIMENTI PER ASPIRAZIONE DI SOSTANZE ASCIUTTE E BAGNATE MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	PADLÓPORSZÍVÓ SZÁRÁS ÉS NEDVESPORSZÍVÓZÁSHOZ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	ASPIRADORA DE PISO PARA ASPIRADO SECO Y HÚMEDO MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	BODENSTAUBSAUGER FÜR TROCKENES UND NASSES SAUGEN BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	PÕRANDATOLMUIMEJA KUIV-JA MÄRGPUHASTUSEKS KASUTUSJUHEND
GB	FLOOR VACUUM CLEANER FOR DRY AND WET VACUUMING INSTRUCTION MANUAL	LT	GRINDŲ DULKIŲ SIURBLYS SAUSAM IR DRĖGNAM SIURBLIAVIMUI INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	USISIVAČ ZA POD ZA SUHO I MOKRO ČIŠĆENJE UPUTE ZA UPORABU	LV	GRĪDAS PUTEKĻSŪCĒJS SAUSAJAI UN MITRAJAI TĪRĪŠANAI ROKASGRĀMATA
SI	TALNI SESALNIK ZA SUHO IN MOKRO SESANJE NAVODILA		
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ ΚΑΙ ΣΤΕΡΕΩΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které sú v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklpikom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korišničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual.

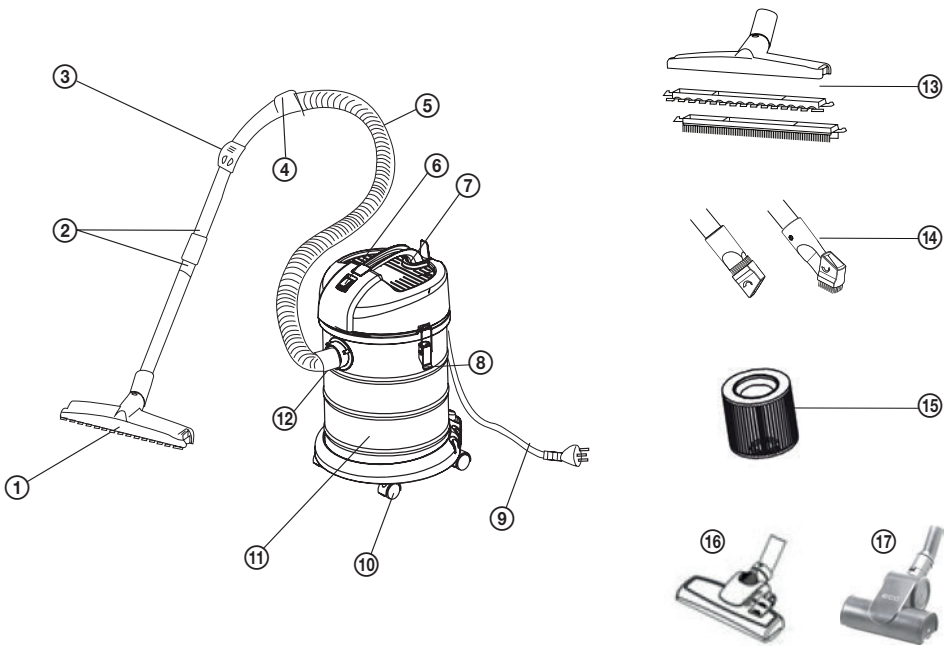
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε για μελλοντική χρήση

Προσοχή: Οι οδηγίες χρήσης και ασφαλείας που υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο, δεν συμπεριλαμβάνουν όλες τις πιθανές συνθήκες και σεναρία. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει πως η φροντίδα και η προφύλαξη, είναι παράγοντες που δε μπορούν να ενσωματωθούν σε ένα προϊόν. Επομένως, ο χρήστης είναι υπεύθυνος για αυτούς τους παράγοντες κατά τη χρήση αυτής της συσκευής. Δεν ευθυνόμαστε για τυχόν φθορές κατά τη διάρκεια μεταφοράς, λανθασμένης χρήσης, διακύμανσης τάσης και αλλαγής ή τροποποίησης οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για την προστασία από κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτρικού σοκ, βασικές οδηγίες προφύλαξης κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής, παρατίθενται τα παρακάτω:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
2. Σιγουρευτείτε πως η τάση στη πρίζα ανταποκρίνεται στη τάση που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής και πως η πρίζα είναι γειωμένη.
3. Μη χρησιμοποιήσετε τη σκούπα αν το καλώδιο είναι χαλασμένο. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης αλλαγής καλωδίου, πρέπει να γίνονται σε επαγγελματικό κέντρο service. Μην αφαιρέσετε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή.**
4. Προστατέψτε τη σκούπα από την άμεση επαφή με το νερό και άλλα υγρά.
5. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε όρθια θέση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς σακούλα σκόνης (για μοντέλα που χρειάζονται σακούλα), φίλτρο.
6. Μην αφήνετε τη σκούπα ενεργοποιημένη χωρίς επιτήρηση. Αποσυνδέστε τη πρίζα πριν από οποιαδήποτε επιτήρηση. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή, κρατήστε το καλώδιο από το βύσμα. Μη τραβάτε το καλώδιο.
7. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο ή σε βρεγμένο περιβάλλον. Ρίσκο ηλεκτρικού σοκ.
8. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν είναι παιχνίδι. Να είστε πιο προσεκτικοί αν υπάρχουν γύρω σας παιδιά.
9. Χρησιμοποιήστε εξαρτήματα που παρέχει μόνο ο κατασκευαστής.
10. Αν η σκούπα δε λειτουργεί σωστά, αν πέσει (πχ σε νερό), ή αν είναι χαλασμένη ή αν ξεχάστηκε σε εξωτερικό χώρο, χρειάζεται απίβλεψη από έναν ειδικό.
11. Μη μετακινήτε τη συσκευή κρατώντας τη από το καλώδιο. Σιγουρευτείτε πως το καλώδιο δεν είναι κομμένο. Όταν δουλεύετε με τη σκούπα, μη πατάτε το καλώδιο από πάνω. Κρατήστε τη μακριά από πηγές θερμότητας.
12. Μην αγγίξετε τη συσκευή ή το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
13. Μη βάλετε αντικείμενα στους αεραγωγούς της σκούπας. Μη τη χρησιμοποιήσετε αν οι αεραγωγοί είναι φραγμένοι. Σιγουρευτείτε πως η σκούπα είναι καθαρή από σκόνη, η οποία μπορεί να μειώσει την ισχύ της.
14. Κρατήστε τα μαλλιά, πανιά, χέρια και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τους αεραγωγούς ή κινούμενα μέρη της σκούπας.
15. Μη χρησιμοποιήσετε τη σκούπα στα παρακάτω αντικείμενα:
 - αιχμηρά αντικείμενα όπως γυαλί, κέρματα κλπ.
 - καυτά αντικείμενα όπως τσιγάρα ή καυτά υγρά.
16. Δώστε μεγάλη προσοχή όταν καθαρίζετε σκάλες.
17. Χρησιμοποιήστε τη σκούπα σε συνάρτηση με τις οδηγίες. Η σκούπα είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση μόνο. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιά που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση.
18. Αυτό το προϊόν δε πρέπει να χρησιμοποιηθεί από παιδιά και άτομα με νοητική αναπηρία ή άπεια, εκτός αν έχουν εκπαιδευτεί για την ασφαλή λειτουργία του ή αν επιτηρούνται από ένα άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για τη σιγουριά πως δε παίζουν με τη συσκευή.



Λίστα με τα μέρη

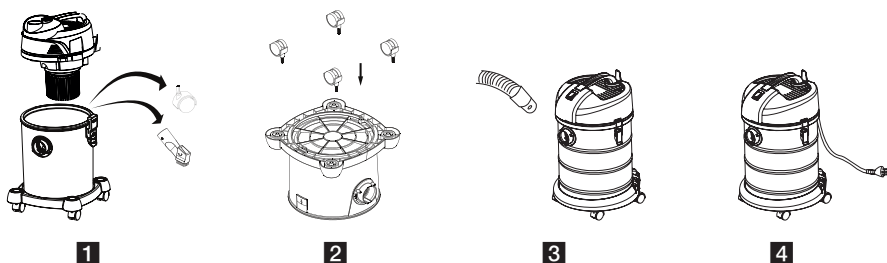
- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Συνδιασμός ακροφύσιων δαπέδου | 10. Ρόδες |
| 2. Ανοξειδωτος τηλεσκοπικός σωλήνας | 11. Δοχείο σκόνης |
| 3. Λαβή σωλήνα | 12. Υποδοχή σύνδεσης σωλήνα |
| 4. Χειρολαβή | 13. Συνδιασμός ακροφύσιων δαπέδου |
| 5. Σωλήνας | 14. Κωνικό ακροφύσιο και βούρτσα σκόνης |
| 6. On/Off διακόπτης | 15. HEPA φίλτρο |
| 7. Χερούλι | 16. Βούρτσα δαπέδου |
| 8. Κλειδωμα μοτερ | 17. Βούρτσα τούρμπο |
| 9. Καλώδιο | |

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΚΟΥΠΑΣ

Αν κάποιο μέρος της σκούπας λείπει ή είναι χαλασμένο, μην συναρμολογήσετε τη σκούπα και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Η σκούπα θα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και εκτός σύνδεσης στη πρίζα πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση.

1. Απελευθερώστε τη κλειδαριά από το μοτερ και αφαιρέστε το μαζί με το φίλτρο από το δοχείο. Αφαιρέστε τις ρόδες και τα στόμια από το δοχείο (1).
2. Αναποδογυρίστε το δοχείο σκόνης και εφαρμόστε και τις 4 ρόδες στη βάση. Σιγουρευτείτε πως οι ρόδες γυρνάνε ελεύθερα (2).
3. Τοποθετήστε το μοτερ με εφαρμοσμένο το φίλτρο στο δοχείο της σκούπας. Ασφαλίστε το μοτερ με το σώμα της σκούπας.
4. Εισαγάγετε το άκρο του σωλήνα στο άνοιγμα του σώματος της σκούπας και κλειδώστε το περιστρέφοντας το δεξιόστροφα (3).

5. Συνδέστε το καλώδιο στη πρίζα (4). Η σκούπα τώρα είναι έτοιμη να την ενεργοποιήσετε χρησιμοποιώντας το πλήκτρ ⑥.

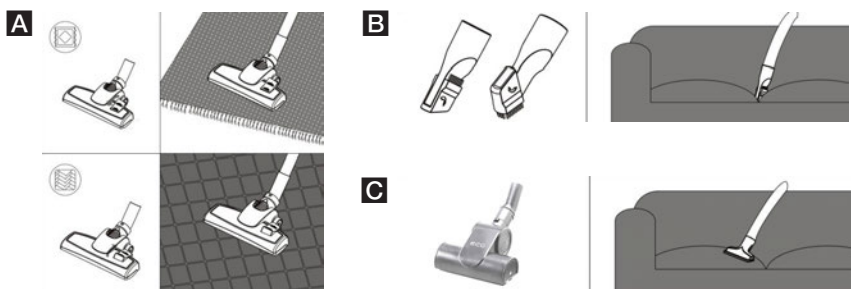


ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΗ ΣΚΟΥΠΑ

Επιλογή κατάλληλου εξαρτήματος ανάλογα με το δάπεδο

Η σκούπα παρέχεται με εξαρτήματα κατάλληλα για διαφορετικού τύπου πατώματα.

- **A** Συνδιασμός ακροφύσιων δαπέδου με διακόπτη ανάμεσα σε δάπεδο και χαλί, ο μηχανισμός κάνει τις γωνίες και τις δύσκολες περιοχές εύκολες.
- **B** Ακροφύσιο δαπέδου και βούρτσα σκόνης για καναπέδες, κουρτίνες και γωνίες ή αναμέσα σε έπιπλα.
- **C** Η βούρτσα τουρμπο είναι κατάλληλη για σκούπισμα ανθεκτικών υλικών.



Σκούπισμα

- Σιγουρευτείτε πως η σκούπα είναι συναρμολογημένη όπως αναγράφεται στις οδηγίες.
- Συνδέστε το σωλήνα στη σκούπα και επισυνάψτε το σωστό εξάρτημα στο τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στη πρίζα, ενεργοποιήστε τη σκούπα. Αφού χρησιμοποιήσετε τη σκούπα, απενεργοποιήστε τη και τραβήξτε το βύσμα από τη πρίζα.

Υγρό σκούπισμα

- Όταν σκουπίζετε ένα μικρό ποσοστό υγρού, το φίλτρο μπορεί να μείνει τοποθετημένο. Αν σκουπίσετε ένα μεγάλο ποσοστό υγρού, συνιστούμαι να αφαιρέσετε το φίλτρο και να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο αφρού στη θέση του.
- Όταν το υγρό στο δοχείο φτάσει στο μέγιστο επίπεδο, ο μηχανισμός κλειδώματος διακόπτει αυτόματα τη ροή του αέρα στο μοτέρ. Σε αυτή τη περίπτωση, απενεργοποιήστε τη σκούπα, αφαιρέστε το βύσμα από τη πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Έπειτα από το υγρό σκούπισμα, το φίλτρο θα πρέπει να στεγνώσει ώστε να μειωθεί το ρίσκο σχηματισμού μούχλας και αποσύνθεσης του φίλτρου.

Στεγνό σκούπισμα

- Βεβαιωθείτε πως το φίλτρο είναι εγκατεστημένο. Ποτέ μη σκουπίζετε δίχως το φίλτρο εφαρμοσμένο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

GR

Προσοχή: Πριν από κάθε συντήρηση ή καθαρισμό πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή.

- Αδειάστε το δοχείο, αφαιρέστε και πλύντε το φίλτρο πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή.
- Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο γύρω από το σώμα τη σκούπας, εφαρμόστε τα εξαρτήματα και το σωλήνα στη λαβή στο πλάι της σκούπας. Η σκούπα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δωμάτιο προστατευμένο από καιρικές συνθήκες.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα και το δοχείο της σκούπας με ένα υγρό πανί. Τα εσωτερικά μέρη της σκούπας δε θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με νερό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή καθαριστικά.
- Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό. Κανένα εξάρτημα δε μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.
- Με το πέρασ του χρόνου, μαλλιά και άλλες σκόνες μπορεί να μπερδευτούν στις ρόδες και στα εξαρτήματα. Αφαιρέστε τα τακτικά για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Δε συνιστούμε να λιπαίνετε με λάδι τις ρόδες ή τις βούρτσες.

Σημείωση: Μπορείτε να βρείτε φίλτρο αντικατάστασης για τη σκούπα VM 3140 στο όνομα ECG VM 3140 Hobby HEPA filter.

Συντήρηση του φίλτρου

Το φίλτρο είναι ένα εξαιρετικά αποτελεσματικό εργαλείο για καθαρισμό. Παρόλα αυτά, χρειάζεται τακτική συντήρηση ώστε να διατηρηθεί η απόδοση του φίλτρου.

1. Αφαιρέστε το κλείδωμα και τραβήξτε έξω το μοτερ μαζί με το φίλτρο από το δοχείο.
2. Ρίξτε τις σκόνες από το δοχείο σε έναν κάδο απορριμμάτων.
3. Ξεπλύντε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό και αφήστε το να στεγνώσει. **Μη χρησιμοποιήσετε ειδικό καθαριστικό.**
4. Όταν το φίλτρο στεγνώσει, τοποθετήστε το φίλτρο πίσω στο μοτερ, το οποίο θα εισάγετε στο δοχείο και θα ασφαλίσετε.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν επικοινωνήσετε με το service, ελέγξτε τη παρακάτω λίστα από κοινά προβλήματα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μοτερ δε ξεκινάει	Η σκούπα δεν τροφοδοτείται	Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη πρίζα. Αν η συσκευή συνεχίζει να μη δουλεύει, επικοινωνήστε σε εξουσιοδοτημένο service.
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης	Φραγμένος σωλήνας, φίλτρο	Αφαιρέστε τα αντικείμενα από το σωλήνα, αντικαταστήστε το φίλτρο

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος: 6 m

Χωρητικότητα δοχείου: 20 l

Βάρος: 7,5 kg

Τάση: 220-240 V~ 50/60 Hz

Ισχύς: 1 400 W

Θόρυβος: 79 dB

Φίλτρο: HEPA φίλτρο, φίλτρο αφρού

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΠΑΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και χαρτόνι από κυματοειδές χαρτόνι - παραδώστε το σε φυλλάδιο. Φύλλο συσκευασίας, σακούλες -ρίχτε τα σε κάδο ανακύκλωσης.

ΔΙΑΣΠΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Διάσπαση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (έγκυρο σε Ευρωπαϊκής Ένωσης χώρες και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με εφαρμοσμένο σύστημα ανακύκλωσης). Το αντιπροσωπευτικό σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία,

σημαίνει πως το προϊόν δε θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόβλητο.

Μεταφέρετε το προϊόν στη συγκεκριμένη τοποθεσία ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε από αρνητικές επιπτώσεις την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον με την ανακύκλωση του προϊόντως σας.

Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντως, ανατρέξτε στη τοπική σας αρχή, οργανισμό ή κατάστημα

επεξεργασίας οικιακών απορρημάτων από όπου αγοράσατε το προϊόν. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις οδηγίας της ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και ηλεκτρική ασφάλεια.



08/05



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕU στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και ηλεκτρική ασφάλεια

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovė. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.